



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

44th PARLIAMENT, 1st SESSION

44^e LÉGISLATURE, 1^{re} SESSION

JOURNALS

No. 263

Wednesday, December 6, 2023

2:00 p.m.

JOURNAUX

N° 263

Le mercredi 6 décembre 2023

14 heures

The acting clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. d'Entremont (West Nova), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYER

NATIONAL ANTHEM

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

NAMING OF A MEMBER

The Deputy Speaker named Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot) for disregarding the authority of the Chair and, pursuant to Standing Order 11(1)(a), ordered the member to withdraw from the House for the remainder of today's sitting.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House resumed Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Concurrence in Committee Reports

Pursuant to Standing Order 66(2), the House resumed consideration of the motion of Mr. McCauley (Edmonton West), seconded by Mr. Kurek (Battle River—Crowfoot), — That the 26th

Le greffier intérimaire informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. d'Entremont (Nova-Ouest), vice-président de la Chambre et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

HYMNE NATIONAL

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉSIGNATION D'UN DÉPUTÉ

Le vice-président désigne M. Kurek (Battle River—Crowfoot) par son nom pour ne pas avoir respecté l'autorité de la présidence et, conformément à l'article 11(1)a) du Règlement, lui ordonne de se retirer de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre reprend la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Adoption de rapports de comités

Conformément à l'article 66(2) du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. McCauley (Edmonton-Ouest), appuyé par M. Kurek (Battle River—Crowfoot), — Que le

report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 14, 2023, be concurred in; (*Concurrence in Committee Reports No. 43*)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), seconded by Mr. Soroka (Yellowhead), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the 26th report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Tuesday, February 14, 2023, be not now concurred in, but that it be recommitted to the Committee with instruction that: (a) it take note of the resignation of the CEO and Chair of Sustainable Development Technology Canada (SDTC) over allegations that funds were used improperly, namely that SDTC has been accused of giving grants to startups and accelerators with ties to their senior management, as well as making payments inconsistent with the requirements of their agreement with government; and (b) in keeping with the Auditor General’s observation that Treasury Board, which is responsible for the supervision of SDTC, has not provided oversight, as well as SDTC’s mission statement claiming it is “committed to full transparency”, the committee add to its recommendations an invitation to Annette Verschuren and the whistleblowers who exposed this scandal to appear before the committee.”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

26^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 14 février 2023, soit agréé; (*Adoption de rapports de comités n^o 43*)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Calkins (Red Deer—Lacombe), appuyé par M. Soroka (Yellowhead), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le 26^e rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mardi 14 février 2023, ne soit pas maintenant adopté, mais qu’il soit renvoyé au Comité avec l’instruction : a) qu’il prenne note de la démission de la présidente et chef de la direction de Technologies du développement durable Canada (TDDC) en raison d’allégations selon lesquelles des fonds auraient été utilisés de façon inappropriée, à savoir que TDDC a été accusée d’avoir accordé des subventions à des entreprises en démarrage et à des accélérateurs liés à leur haute direction, en plus d’effectuer des paiements incompatibles avec les exigences de leur entente avec le gouvernement; b) que, en accord avec l’observation de la vérificatrice générale selon laquelle le Conseil du Trésor, qui est responsable de la supervision de TDDC, n’a pas exercé de surveillance, ainsi qu’à l’énoncé de mission de TDDC, qui affirme qu’elle s’engage « à une transparence totale », le Comité ajoute à ses recommandations d’inviter à comparaître devant lui Annette Verschuren et les lanceurs d’alerte qui ont dénoncé cette situation. ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 475 — Vote n^o 475)

YEAS: 111, NAYS: 202

POUR : 111, CONTRE : 202

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barrett	Berthold
Bezan	Block	Bragdon	Brassard
Brock	Calkins	Caputo	Carrie
Chambers	Chong	Cooper	Dalton
Davidson	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Hallan
Jeneroux	Kelly	Khanna	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kusie
Lake	Lantsman	Lawrence	Lehoux
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Majumdar
Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
Melillo	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Poillievre	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shipley	Small
Soroka	Steinley	Stewart	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vis	Vuong

**Wagantall
Williams**

**Warkentin
Williamson**

**Waugh
Zimmer — 111**

Webber

NAYS — CONTRE

Aldag
Anandasangaree
Ashton
Bains
Battiste
Bennett
Bittle
Blanchette-Joncas
Boulerice
Cannings
Chagger
Chen

Alghabra
Angus
Atwin
Baker
Beaulieu
Bergeron
Blaikie
Blaney
Bradford
Carr
Chahal
Chiang

Ali
Arseneault
Bachrach
Barron
Beech
Bérubé
Blair
Blois
Brière
Casey
Champoux
Collins (Hamilton East—Stoney
Creek)

Anand
Arya
Badawey
Barsalou-Duval
Bendayan
Bibeau
Blanchet
Boissonnault
Brunelle-Duceppe
Chabot
Chatel
Collins (Victoria)

Cormier
DeBellefeuille
Dhaliwal
Dubourg
El-Khoury
Fonseca
Freeland
Garon
Gill
Hanley
Housefather
Iacono
Johns
Julian
Khera
Lalonde
Lapointe
LeBlanc
Long
MacDonald (Malpeque)
Martinez Ferrada
McDonald (Avalon)

Coteau
Desbiens
Dhillon
Duclos
Erskine-Smith
Fortier
Fry
Garrison
Gould
Hardie
Hughes
Idlout
Joly
Kayabaga
Koutrakis
Lambropoulos
Larouche
Lebouthillier
Longfield
MacGregor
Masse
McKay

Dabrusin
Desilets
Diab
Duguid
Fillmore
Fragiskatos
Gaheer
Gazan
Green
Hepfner
Hussen
Ien
Jones
Kelloway
Kusmierczyk
Lametti
Lattanzio
Lemire
Louis (Kitchener—Conestoga)
MacKinnon (Gatineau)
Mathysen
McKinnon (Coquitlam—Port
Coquitlam)

Davies
Desjarlais
Drouin
Ehsassi
Fisher
Fraser
Gainey
Gerretsen
Hajdu
Holland
Hutchings
Jaczek
Jowhari
Khalid
Kwan
Lamoureux
Lauzon
Lightbound
MacAulay (Cardigan)
Maloney
May (Cambridge)
McLeod

McPherson
Miller
Naqvi
Oliphant
Petitpas Taylor
Rogers
Sajjan
Scarpaleggia
Shanahan
Simard
Sousa
Tassi
Thompson
Valdez
Vandenbeld
Weiler
Zarrillo

Mendès
Morrice
Ng
O'Regan
Plamondon
Romanado
Saks
Schiefke
Sheehan
Sinclair-Desgagné
Ste-Marie
Taylor Roy
Trudeau
Van Bynen
Vignola
Wilkinson
Zuberi — 202

Mendicino
Morrissey
Noormohamed
Pauzé
Powlowski
Rota
Samson
Serré
Sidhu (Brampton East)
Singh
St-Onge
Thériault
Trudel
van Koeverden
Villemure
Yip

Miao
Murray
O'Connell
Perron
Robillard
Sahota
Sarai
Sgro
Sidhu (Brampton South)
Sorbara
Sudds
Therrien
Turnbull
Vandal
Virani
Zahid

PAIRED — PAIRÉS

Champagne
Duncan (Stormont—Dundas—
South Glengarry)

Chong
Duncan (Etobicoke North)

Damoff
Dzerowicz

Deltell
Gaudreau

**Guilbeault
Qualtrough****McGuinty
Savard-Tremblay — 14****Michaud****Normandin**

Pursuant to order made Thursday, November 30, 2023, the question was deemed put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 30 novembre 2023, la motion principale, réputée mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 476 — Vote n° 476)

YEAS: 202, NAYS: 112

POUR : 202, CONTRE : 112

YEAS — POUR

Aldag
Anandasangaree
Ashton
Bains
Battiste
Bennett
Bittle
Blanchette-Joncas
Boulerice
Cannings
Chagger
Chen

Cormier
DeBellefeuille
Dhaliwal
Dubourg
El-Khoury
Fonseca
Fraser
Gainey
Gerretsen
Hajdu
Holland
Hutchings
Jaczek
Jowhari
Khera
Lalonde
Lapointe
LeBlanc
Long
MacDonald (Malpeque)
Martinez Ferrada
McDonald (Avalon)
Mendès
Morrice
Ng
O'Regan
Plamondon
Rogers
Sajjan
Scarpaleggia
Shanahan
Simard
Sousa
Tassi
Thompson
Valdez
Vandenbeld
Weiler
Zarrillo

Alghabra
Angus
Atwin
Baker
Beaulieu
Bergeron
Blaikie
Blaney
Bradford
Carr
Chahal
Chiang

Coteau
Desbiens
Dhillon
Duclos
Erskine-Smith
Fortier
Freeland
Garon
Gill
Hanley
Housefather
Iacono
Johns
Julian
Koutrakis
Lambropoulos
Larouche
Lebouthillier
Longfield
MacGregor
Masse
McKay
Mendicino
Morrissey
Noormohamed
Pauzé
Powlowski
Romanado
Saks
Schiefke
Sheehan
Sinclair-Desgagné
Ste-Marie
Taylor Roy
Trudeau
Van Bynen
Vignola
Wilkinson
Zuberi — 202

Ali
Arseneault
Bachrach
Barron
Beech
Bérubé
Blair
Blois
Brière
Casey
Champoux
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Dabrusin
Desilets
Diab
Duguid
Fillmore
Fortin
Fry
Garrison
Gould
Hardie
Hughes
Idlout
Joly
Kayabaga
Kusmierczyk
Lametti
Lattanzio
Lemire
Louis (Kitchener—Conestoga)
MacKinnon (Gatineau)
Mathysen
McLeod
Miao
Murray
O'Connell
Perron
Robillard
Rota
Samson
Serré
Sidhu (Brampton East)
Singh
St-Onge
Thériault
Trudel
van Koeverden
Villemure
Yip

Anand
Arya
Badawey
Barsalou-Duval
Bendayan
Bibeau
Blanchet
Boissonnault
Brunelle-Duceppe
Chabot
Chatel
Collins (Victoria)

Davies
Desjarlais
Drouin
Ehsassi
Fisher
Fragiskatos
Gaheer
Gazan
Green
Hepfner
Hussen
Ien
Jones
Kelloway
Kwan
Lamoureux
Lauzon
Lightbound
MacAulay (Cardigan)
Maloney
May (Cambridge)
McPherson
Miller
Naqvi
Oliphant
Petitpas Taylor
Rodriguez
Sahota
Sarai
Sgro
Sidhu (Brampton South)
Sorbara
Sudds
Therrien
Turnbull
Vandal
Virani
Zahid

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Davidson	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Jeneroux	Kelly	Khanna
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kusie	Lake	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Lobb	Maguire
Majumdar	Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Muys	Nater
Patzer	Paul-Hus	Perkins	Poillievre
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shipley
Small	Soroka	Steinley	Stewart
Strahl	Stubbs	Thomas	Tochor
Tolmie	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williams	Williamson	Zimmer — 112

PAIRED — PAIRÉS

Champagne	Chong	Damoff	Deltell
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Gaudreau
Guilbeault	McGuinty	Michaud	Normandin
Qualtrough	Savard-Tremblay — 14		

Privilege

Pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), — That the Speaker's public participation at an Ontario Liberal Party convention, as Speaker of the House of Commons, constitute a breach of the tradition and expectation of impartiality required for that high office, constituting a serious error of judgment which undermines the trust required to discharge his duties and responsibilities and, therefore, the House refer the matter to the Standing Committee on Procedure and House Affairs with instruction that it recommend an appropriate remedy, provided that the committee: (a) meet within 24 hours after receiving this order of reference to consider the matter; (b) ensure this matter take priority over all other business; (c) shall have the first priority for the use of House resources for the committee meetings, subject to the special orders adopted on Monday, May 16, 2023, and Monday, December 4, 2023; and (d) be instructed to report back to the House not later than on Thursday, December 14, 2023;

Privilège

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L'Érable), — Que la participation publique du Président à un congrès du Parti libéral de l'Ontario, en tant que Président de la Chambre des communes, constitue un manquement à la tradition et à l'attente d'impartialité requises pour cette haute fonction, constituant une grave erreur de jugement qui mine la confiance requise pour s'acquitter de ses fonctions et responsabilités et, par conséquent, la Chambre renvoie la question au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre avec l'instruction de recommander une mesure corrective appropriée, pourvu que le Comité : a) se réunisse dans les 24 heures suivant la réception du présent ordre de renvoi pour étudier la question; b) fasse de cette question une priorité sur toutes les autres affaires; c) ait la première priorité quant à l'utilisation des ressources de la Chambre pour les réunions du comité, sous réserve des ordres spéciaux adoptés le lundi 16 mai 2022 et le lundi 4 décembre 2023; d) soit chargé de faire rapport à la Chambre au plus tard le jeudi 14 décembre 2023;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), seconded by Mr. Tochor (Saskatoon—University), — That the motion be amended by adding the following:

“, provided that the committee: (a) meet within 24 hours after receiving this order of reference to consider the matter; (b) ensure this matter take priority over all other business; (c) shall have the first priority for the use of House resources for the committee meetings, subject to the special orders adopted on Monday, May 16, 2023, and Monday, December 4, 2023; and (d) be instructed to report back to the House not later than on Thursday, December 14, 2023”.

The question was put on the amendment and it was agreed to on the following division:

(Division No. 477 — Vote n^o 477)

YEAS: 310, NAYS: 0

POUR : 310, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Berthold	Bérubé
Bezan	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney
Block	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Bragdon	Brassard	Brière
Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings
Caputo	Carr	Carrie	Casey
Chabot	Chagger	Chahal	Chambers
Champoux	Chatel	Chen	Chiang
Chong	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cooper
Cormier	Coteau	Dabrusin	Dalton
Davidson	Davies	DeBellefeuille	Desbiens
Desilets	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Epp
Erskine-Smith	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast
Ferreri	Fillmore	Findlay	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Gallant	Garon	Garrison	Gazan
Généreux	Genuis	Gerretsen	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gould
Gourde	Gray	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Jeneroux
Johns	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khanna	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kusie
Kusmierczyk	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lantsman

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M. Berthold (Mégantic—L'Érable), appuyé par M. Tochor (Saskatoon—University), — Que la motion soit modifiée par adjonction de ce qui suit :

« , pourvu que le Comité : a) se réunisse dans les 24 heures suivant la réception du présent ordre de renvoi pour étudier la question; b) fasse de cette question une priorité sur toutes les autres affaires; c) ait la première priorité quant à l'utilisation des ressources de la Chambre pour les réunions du comité, sous réserve des ordres spéciaux adoptés le lundi 16 mai 2022 et le lundi 4 décembre 2023; d) soit chargé de faire rapport à la Chambre au plus tard le jeudi 14 décembre 2023 ».

L'amendement, mis aux voix, est agréé par le vote suivant :

Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauson
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux
Lemire	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire
Majumdar	Maloney	Martel	Martinez Ferrada
Masse	Mathyssen	May (Cambridge)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McDonald (Avalon)	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLean	McLeod	McPherson	Melillo
Mendicino	Miao	Miller	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Morrissey
Motz	Murray	Muys	Naqvi
Nater	Ng	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Poilevre	Powlowski	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rood	Rota	Ruff	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Scarpaleggia	Scheer	Schiefke	Schmale
Seeback	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Shields	Shipley	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Small	Sorbara	Soroka	Sousa
Steinley	Ste-Marie	Stewart	St-Onge
Strahl	Stubbs	Sudds	Tassi
Taylor Roy	Thériault	Therrien	Thomas
Thompson	Tochor	Tolmie	Trudel
Turnbull	Uppal	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Van Popta	Vandal	Vandenbeld
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vignola	Villemure	Virani	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Weiler	Wilkinson	Williams
Williamson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zimmer	Zuberi — 310		

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Champagne	Chong	Damoff	Deltell
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Gaudreau
Guilbeault	McGuinty	Michaud	Normandin
Qualtrough	Savard-Tremblay — 14		

Private Members' Business

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Cormier (Acadie—Bathurst), seconded by Mr. Rogers (Bonavista—Burin—Trinity), — That Bill C-322, An Act to develop a national framework to establish a school food program, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Affaires émanant des députés

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Cormier (Acadie—Bathurst), appuyé par M. Rogers (Bonavista—Burin—Trinity), — Que le projet de loi C-322, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national visant l'établissement d'un programme d'alimentation en milieu scolaire, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des

ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 478 — Vote n° 478)

YEAS: 204, NAYS: 110

POUR : 204, CONTRE : 110

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Bérubé	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blanchet
Blanchette-Joncas	Blaney	Blois	Boissonnault
Boulerice	Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe
Cannings	Carr	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Champoux	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Davies	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Desjarlais	Dhaliwal
Dhillon	Diab	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fortin	Fragiskatos	Fraser
Freeland	Fry	Gaheer	Gainey
Garon	Garrison	Gazan	Gerretsen
Gill	Gould	Green	Hajdu
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
LeBlanc	Lebouthillier	Lemire	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McDonald (Avalon)	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod
McPherson	Mendès	Mendicino	Miao
Miller	Morrice	Morrissey	Murray
Naqvi	Ng	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Sorbara	Sousa	Ste-Marie	St-Onge
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thériault
Therrien	Thompson	Trudeau	Trudel
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Vignola	Villemure
Virani	Vuong	Weiler	Wilkinson

Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 204
NAYS — CONTRE			
Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Davidson	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Jeneroux	Kelly	Khanna
Kitchen	Kmiec	Kram	Kramp-Neuman
Kusie	Lake	Lantsman	Lawrence
Lehoux	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lloyd	Lobb	Maguire
Majumdar	Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	Melillo	Moore	Morantz
Morrison	Motz	Muys	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Poillievre	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shiple	Small
Soroka	Steinley	Stewart	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zimmer — 110		

PAIRED — PAIRÉS

Champagne	Chong	Damoff	Deltell
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Gaudreau
Guilbeault	McGuinty	Michaud	Normandin
Qualtrough	Savard-Tremblay — 14		

Accordingly, Bill C-322, An Act to develop a national framework to establish a school food program, was read the second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

En conséquence, le projet de loi C-322, Loi concernant l'élaboration d'un cadre national visant l'établissement d'un programme d'alimentation en milieu scolaire, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Pursuant to Standing Order 98(4), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Ms. Fry (Vancouver Centre), seconded by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), — That Bill C-295, An Act to amend the Criminal Code (neglect of vulnerable adults), be now read a third time and do pass.

Conformément à l'article 98(4) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M^{me} Fry (Vancouver-Centre), appuyée par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), — Que le projet de loi C-295, Loi modifiant le Code criminel (négligence d'adultes vulnérables), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 479 — Vote n° 479)

YEAS: 309, NAYS: 0

POUR : 309, CONTRE : 0

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Aldag
Alghabra	Ali	Allison	Anand
Anandasangaree	Angus	Arnold	Arseneault
Arya	Ashton	Atwin	Bachrach
Badawey	Bains	Baker	Baldinelli
Barlow	Barrett	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bergeron	Berthold	Bérubé
Bezan	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchette-Joncas	Blaney	Block
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Bragdon	Brassard	Brière	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Cannings	Caputo
Carr	Carrie	Casey	Chabot
Chagger	Chahal	Chambers	Champoux
Chatel	Chen	Chiang	Chong
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cooper	Cormier
Coteau	Dabrusin	Dalton	Davidson
Davies	DeBellefeuille	Desbiens	Desilets
Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Epp	Erskine-Smith
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Ferreri
Findlay	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Gahey	Gallant
Garon	Garrison	Gazan	Généreux
Genuis	Gerretsen	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gould	Gourde
Gray	Green	Hajdu	Hallan
Hanley	Hardie	Hepfner	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Jeneroux
Johns	Joly	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Kelly	Khalid
Khanna	Khera	Kitchen	Kmiec
Koutrakis	Kram	Kramp-Neuman	Kusie
Kusmierczyk	Kwan	Lake	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lantsman
Lapointe	Larouche	Lattanzio	Lauzon
Lawrence	LeBlanc	Lebouthillier	Lehoux
Lemire	Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Liepert	Lightbound	Lloyd	Lobb
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Majumdar
Maloney	Martel	Martinez Ferrada	Masse
Mathysen	May (Cambridge)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McDonald (Avalon)	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLean
McLeod	McPherson	Melillo	Mendès
Mendicino	Miao	Miller	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Morrissey
Motz	Murray	Muys	Naqvi
Nater	Ng	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Patzer	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Petitpas Taylor
Plamondon	Poileuvre	Powlowski	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Rood	Rota	Ruff	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai

Scarpaleggia	Schiefke	Schmale	Seeback
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Shields	Shipley	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Simard	Sinclair-Desgagné	Singh	Small
Sorbara	Soroka	Sousa	Steinley
Ste-Marie	Stewart	St-Onge	Strahl
Stubbs	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thériault	Therrien	Thomas	Thompson
Tochor	Tolmie	Trudeau	Trudel
Turnbull	Uppal	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Virani	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Weiler	Wilkinson	Williams	Williamson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zimmer
Zuberi — 309			

NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

PAIRED — PAIRÉS

Champagne	Chong	Damoff	Deltell
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Gaudreau
Guilbeault	McGuinty	Michaud	Normandin
Qualtrough	Savard-Tremblay — 14		

Accordingly, the bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), seconded by Ms. Barron (Nanaimo—Ladysmith), — That Bill C-219, An Act to enact the Canadian Environmental Bill of Rights and to make related amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), appuyé par M^{me} Barron (Nanaimo—Ladysmith), — Que le projet de loi C-219, Loi édictant la Charte canadienne des droits environnementaux et apportant des modifications connexes à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 480 — Vote n° 480)

YEAS: 54, NAYS: 257**POUR : 54, CONTRE : 257****YEAS — POUR**

Angus	Ashton	Bachrach	Barron
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Bérubé
Blaikie	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney
Boulerice	Brunelle-Duceppe	Cannings	Chabot
Champoux	Collins (Victoria)	Davies	DeBellefeuille
Desbiens	Desilets	Desjarlais	Fortin
Garon	Garrison	Gazan	Gerretsen
Gill	Green	Idlout	Johns
Julian	Kwan	Larouche	Lemire
MacGregor	Masse	Mathysen	McPherson
Morrice	Pauzé	Perron	Plamondon

**Simard
Thériault
Villemure**

**Sinclair-Desgagné
Therrien
Zarrillo — 54**

**Singh
Trudel**

**Ste-Marie
Vignola**

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Alghabra
Anandasangaree
Atwin
Baldinelli
Beech
Bezan
Block
Bragdon
Calkins
Casey
Chatel
Collins (Hamilton East—Stoney
Creek)
Dabrusin
Dhillon
Dreeshen
Duguid
Epp
Ferreri
Fonseca
Freeland
Gallant
Godin
Gray
Hardie
Hussen
Jaczek
Kayabaga
Khanna
Koutrakis
Kusmierczyk
Lametti
Lattanzio
Lebouthillier
Lewis (Haldimand—Norfolk)
Lobb
MacAulay (Cardigan)
Majumdar
May (Cambridge)
McKay

Melillo
Miller
Morrissey
Naqvi
O'Connell
Paul-Hus
Powlowski
Richards
Rogers
Ruff
Samson
Schmale
Shanahan
Sidhu (Brampton East)
Soroka
St-Onge

Aitchison
Ali
Arnold
Badawey
Barlow
Bendayan
Bibeau
Blois
Brassard
Caputo
Chagger
Chen
Cooper

Dalton
Diab
Drouin
Ehsassi
Falk (Battlefords—Lloydminster)
Fillmore
Fortier
Fry
Généreux
Goodridge
Hajdu
Hepfner
Hutchings
Jeneroux
Kelloway
Khera
Kram
Lake
Lamoureux
Lauzon
Lehoux
Liepert
Long
MacDonald (Malpeque)
Maloney
Mazier
McKinnon (Coquitlam—Port
Coquitlam)

Mendès
Moore
Motz
Nater
Oliphant
Perkins
Redekopp
Roberts
Romanado
Sahota
Sarai
Seeback
Sheehan
Sidhu (Brampton South)
Sousa
Strahl

Albas
Allison
Arseneault
Bains
Barrett
Bennett
Bittle
Boissonnault
Brière
Carr
Chahal
Chiang
Cormier

Davidson
Doherty
Dubourg
El-Khoury
Falk (Provencher)
Findlay
Fragiskatos
Gaheer
Genuis
Gould
Hallan
Holland
Iacono
Joly
Kelly
Kitchen
Kramp-Neuman
Lalonde
Lantsman
Lawrence
Leslie
Lightbound
Longfield
MacKinnon (Gatineau)
Martel
McCauley (Edmonton West)
McLean

Mendicino
Morantz
Murray
Ng
O'Regan
Petitpas Taylor
Reid
Robillard
Rood
Sajjan
Scarpaleggia
Serré
Shields
Small
Steinley
Stubbs

Aldag
Anand
Arya
Baker
Battiste
Berthold
Blair
Bradford
Brock
Carrie
Chambers
Chong
Coteau

Dhaliwal
Dowdall
Duclos
Ellis
Fast
Fisher
Fraser
Gainey
Gladu
Gourde
Hanley
Housefather
Ien
Jowhari
Khalid
Kmiec
Kusie
Lambropoulos
Lapointe
LeBlanc
Lewis (Essex)
Lloyd
Louis (Kitchener—Conestoga)
Maguire
Martinez Ferrada
McDonald (Avalon)
McLeod

Miao
Morrison
Muys
Noormohamed
Patzner
Poilievre
Rempel Garner
Rodriguez
Rota
Saks
Schiefke
Sgro
Shipley
Sorbara
Stewart
Sudds

Tassi
Tochor
Uppal
Van Popta
Vidal
Vis
Waugh
Williamson
Zuberi — 257

Taylor Roy
Tolmie
Valdez
Vandal
Vien
Vuong
Webber
Yip

Thomas
Trudeau
Van Bynen
Vandenbeld
Viersen
Wagantall
Wilkinson
Zahid

Thompson
Turnbull
van Koeverden
Vecchio
Virani
Warkentin
Williams
Zimmer

PAIRED — PAIRÉS

Champagne
Duncan (Stormont—Dundas—
South Glengarry)
Guilbeault
Qualtrough

Chong
Duncan (Etobicoke North)

McGuinty
Savard-Tremblay — 14

Damoff
Dzerowicz

Michaud

Deltell
Gaudreau

Normandin

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- No. 441-01794 concerning social affairs and equality;
- Nos. 441-01795 and 441-01797 concerning the environment;
- No. 441-01796 concerning justice.

Statements by Ministers

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Ien (Minister for Women and Gender Equality and Youth) made a statement.

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Fry (Vancouver Centre) presented the report of the Canadian Delegation to the Organization for Security and Co-operation in Europe Parliamentary Assembly, OSCE Parliamentary Assembly 30th Annual Session, Vancouver, British Columbia, from June 30 to July 4, 2023. — Sessional Paper No. 8565-441-61-08.

Presenting Reports from Committees

Mr. Fonseca (Mississauga East—Cooksville), from the Standing Committee on Finance, presented the 14th report of the committee, "Canada Pension Plan". — Sessional Paper No. 8510-441-356.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 121*) was tabled.

Ms. Chagger (Waterloo), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 53rd report of the committee (items to remain votable). — Sessional Paper No. 8510-441-357.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n° 441-01794 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n°s 441-01795 et 441-01797 au sujet de l'environnement;
- n° 441-01796 au sujet de la justice.

Déclarations de ministres

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Ien (ministre des Femmes et de l'Égalité des genres et de la Jeunesse) fait une déclaration.

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Fry (Vancouver-Centre) présente le rapport de la Délégation canadienne à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe, 30^e Session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OSCE, Vancouver, (Colombie-Britannique), du 30 juin au 4 juillet 2023. — Document parlementaire n° 8565-441-61-08.

Présentation de rapports de comités

M. Fonseca (Mississauga-Est—Cooksville), du Comité permanent des finances, présente le 14^e rapport du Comité, « Régime de pensions du Canada ». — Document parlementaire n° 8510-441-356.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 121*) est déposé.

M^{me} Chagger (Waterloo), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 53^e rapport du Comité (affaires qui demeurent votables). — Document parlementaire n° 8510-441-357.

Pursuant to Standing Order 91.1(2), the report was deemed concurred in.

Ms. Diab (Halifax West), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 17th report of the committee (Bill C-321, An Act to amend the Criminal Code (assaults against health care professionals and first responders), with amendments). — Sessional Paper No. 8510-441-358.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 80, 84 and 86*) was tabled.

Ms. Diab (Halifax West), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the 18th report of the committee, "Mesures to protect Canadians". — Sessional Paper No. 8510-441-359.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 87*) was tabled.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), one concerning the environment (No. 441-01970) and one concerning social affairs and equality (No. 441-01971);
- by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning health (No. 441-01972);
- by Mr. Morrice (Kitchener Centre), one concerning civil and human rights (No. 441-01973);
- by Ms. Chagger (Waterloo), two concerning foreign affairs (Nos. 441-01974 and 441-01975);
- by Mr. Baker (Etobicoke Centre), one concerning citizenship and immigration (No. 441-01976).

Questions on the Order Paper

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1849, Q-1850, Q-1854, Q-1855, Q-1858 and Q-1860 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-1848 — Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) — With regard to Canada's immigration system, labour shortages, and housing shortages: (a) for each year, since January 1, 2016, how many successful applicants for permanent residency were skilled tradespeople; (b) how many of the immigrants in (a) were qualified to work in residential construction in the province in which they settled; (c) what proportion of the immigrants in (a) did immigrants in (b) constitute; (d) how many of the immigrants in (b) found work in their respective trades within

Conformément à l'article 91.1(2) du Règlement, le rapport est réputé adopté.

M^{me} Diab (Halifax-Ouest), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 17^e rapport du Comité (projet de loi C-321, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre un professionnel de la santé ou un premier répondant), avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-441-358.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 80, 84 et 86*) est déposé.

M^{me} Diab (Halifax-Ouest), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le 18^e rapport du Comité, « Mesures pour protéger les canadiens ». — Document parlementaire n° 8510-441-359.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 87*) est déposé.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), une au sujet de l'environnement (n° 441-01970) et une au sujet des affaires sociales et d'égalité (n° 441-01971);
- par M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet de la santé (n° 441-01972);
- par M. Morrice (Kitchener-Centre), une au sujet des droits de la personne (n° 441-01973);
- par M^{me} Chagger (Waterloo), deux au sujet des affaires étrangères (n°s 441-01974 et 441-01975);
- par M. Baker (Etobicoke-Centre), une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n° 441-01976).

Questions inscrites au Feuilleton

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1849, Q-1850, Q-1854, Q-1855, Q-1858 et Q-1860 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1848 — M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) — En ce qui concerne le système d'immigration du Canada, les pénuries de main-d'œuvre et les pénuries de logements : a) pour chaque année, depuis le 1^{er} janvier 2016, combien de demandeurs de résidence permanente retenus étaient des gens de métier qualifiés; b) combien des immigrants en a) étaient qualifiés pour travailler dans la construction résidentielle dans la province où ils se sont établis; c) quelle proportion des immigrants en a) les immigrants en b) constituaient-ils; d) combien des immigrants en b) ont trouvé du travail dans leurs métiers respectifs dans un délai (i) d'un an, (ii) de deux ans,

(i) one year, (ii) two years, (iii) three years; and (e) how many of the immigrants in (b) were employed in their respective trades as of October 1, 2023? — Sessional Paper No. 8555-441-1848.

Q-1851 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to government financial forecasting: what is the projected interest rate and the range of possible interest rates that the government is using to make its forecasts, broken down by year, for each of the next five years? — Sessional Paper No. 8555-441-1851.

Q-1852 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to the Benefits Delivery Modernization programme: (a) what are the total expenditures through the programme, broken down by year, since 2020; and (b) what are the details of all external contracts signed by the government as part of, or in relation to, the programme, including, for each, the (i) date, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) description of the goods or services, including the scope of work, (v) manner in which the contract was awarded (sole-sourced, competitively bid)? — Sessional Paper No. 8555-441-1852.

Q-1853 — Mr. Doherty (Cariboo—Prince George) — With regard to government contracts with Avascent, since January 1, 2016, broken down by department, agency, Crown corporation, or other government entity: (a) what was the total value of the contracts signed with Avascent, broken down by year; and (b) what are the details of each contract, including, for each, (i) the date, (ii) the vendor, (iii) the amount, (iv) a description of the goods or services, (v) the purpose of the contract and the scope of work, (vi) whether the contract was awarded through a competitive bid or sole-source process? — Sessional Paper No. 8555-441-1853.

Q-1856 — Ms. Gladu (Sarnia—Lambton) — With regard to palliative care: (a) how much has the government spent on palliative care, including, but not limited to, funding for the provision of palliative care, the training of medical staff, and the development of the framework for palliative care across Canada, broken down by year, for each year from 2018 to date in 2023; and (b) what is the breakdown of (a) by item and type of expenditure? — Sessional Paper No. 8555-441-1856.

Q-1857 — Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn) — With regard to the federal carbon tax or price on carbon, since 2018, broken down by year: (a) what was the average dollar amount collected by the government from (i) individual Canadians, (ii) individual Canadian business; (b) what is the breakdown of (a) (i) and (a)(ii) by province or territory; (c) what was the per capita dollar amount collected by the government; (d) what is the breakdown of (c) by province or territory; (e) what was the average climate action incentive payment received by (i)

(iii) de trois ans; e) combien d'immigrants en b) étaient employés dans leurs métiers respectifs en date du 1^{er} octobre 2023? — Document parlementaire n° 8555-441-1848.

Q-1851 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne les prévisions financières du gouvernement : quel est le taux d'intérêt projeté et l'éventail de taux d'intérêt possibles utilisés par le gouvernement pour faire ses prévisions, ventilés par année, pour chacune des cinq prochaines années? — Document parlementaire n° 8555-441-1851.

Q-1852 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne le programme de Modernisation du versement des prestations : a) quelles sont les dépenses totales du programme, ventilées par année, depuis 2020; b) quels sont les détails de tous les contrats externes signés par le gouvernement dans le cadre du programme ou en relation avec celui-ci, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) la description des biens ou des services, y compris la portée des travaux, (v) la manière dont le contrat a été attribué (fournisseur unique, processus concurrentiel)? — Document parlementaire n° 8555-441-1852.

Q-1853 — M. Doherty (Cariboo—Prince George) — En ce qui concerne les contrats accordés par le gouvernement à Avascent, depuis le 1^{er} janvier 2016, ventilés par ministère, organisme, société d'État ou autre entité gouvernementale : a) quelle est la valeur totale des contrats signés avec Avascent, ventilée par année; b) quels sont les détails de chaque contrat, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) la description des biens ou services, (v) le but du contrat et la portée des travaux, (vi) si le contrat a été accordé par processus concurrentiel ou par attribution à un fournisseur unique? — Document parlementaire n° 8555-441-1853.

Q-1856 — M^{me} Gladu (Sarnia—Lambton) — En ce qui concerne les soins palliatifs : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour les soins palliatifs, y compris, mais sans s'y limiter, pour la prestation des soins palliatifs, la formation du personnel médical et le développement du cadre des soins palliatifs à la grandeur du Canada, ventilé par année, pour chaque année de 2018 à aujourd'hui en 2023; b) quelle est la ventilation de a) par article et type de dépense? — Document parlementaire n° 8555-441-1856.

Q-1857 — M. Hallan (Calgary Forest Lawn) — En ce qui concerne la taxe fédérale sur le carbone ou le prix sur le carbone, depuis 2018, ventilé par année : a) quel a été le montant moyen, en dollar, perçu par le gouvernement auprès (i) de particuliers canadiens, (ii) d'entreprises canadiennes; b) quelle est la ventilation de a)(i) et de a)(ii) par province ou territoire; c) quel montant par habitant, en dollar, a été perçu par le gouvernement; d) quelle est la ventilation de c) par province ou territoire; e) quel a été le montant moyen des paiements de l'incitatif à agir pour le climat reçu par (i) des

individual Canadians, (ii) businesses; and (f) what is the breakdown of (e)(i) and (e)(ii) by province or territory? — Sessional Paper No. 8555-441-1857.

Q-1859 — Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country) — With regard to Employment and Social Development Canada's Benefits Delivery Modernization programme: (a) what is the total number of government employees or full time equivalents who worked on this project from 2017 to present, broken down by year; (b) what are the government's projections of how many staff will be required to complete this programme, from now until 2030, broken down by year; (c) which consulting companies have been contracted in relation to the programme, including, for each, the (i) scope of their work, (ii) contract value; (d) what was the cost of the PwC Case Study referred to in the Auditor General of Canada's report on Modernizing Information Technology Systems, published on October 19, 2023; and (e) what is the estimated annual cost to administer the programme, in total, broken down by (i) type of cost, (ii) year from 2017 to 2030? — Sessional Paper No. 8555-441-1859.

QUESTION OF PRIVILEGE

The House resumed consideration of the motion, as amended, of Mr. Scheer (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Berthold (Mégantic—L'Érable), — That the Speaker's public participation at an Ontario Liberal Party convention, as Speaker of the House of Commons, constitute a breach of the tradition and expectation of impartiality required for that high office, constituting a serious error of judgment which undermines the trust required to discharge his duties and responsibilities and, therefore, the House refer the matter to the Standing Committee on Procedure and House Affairs with instruction that it recommend an appropriate remedy, provided that the committee: (a) meet within 24 hours after receiving this order of reference to consider the matter; (b) ensure this matter take priority over all other business; (c) shall have the first priority for the use of House resources for the committee meetings, subject to the special orders adopted on Monday, May 16, 2023, and Monday, December 4, 2023; and (d) be instructed to report back to the House not later than on Thursday, December 14, 2023.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Acting Clerk of the House was laid upon the table as follows:

— by Ms. Joly (Minister of Foreign Affairs) — Copy of the Regulations Amending the Special Economic Measures (Russia) Regulations (P.C. 2023-1190), pursuant to the Special Economic Measures Act, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1). — Sessional Paper

particuliers canadiens, (ii) des entreprises; f) quelle est la ventilation de e)(i) et de e)(ii) par province ou territoire? — Document parlementaire n° 8555-441-1857.

Q-1859 — M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country) — En ce qui concerne le programme de Modernisation du versement des prestations d'Emploi et Développement social Canada : a) quel est le nombre total de fonctionnaires ou d'équivalents temps plein ayant travaillé à ce programme de 2017 jusqu'à présent, ventilé par année; b) quelles sont les projections du gouvernement pour ce qui est des effectifs qui seront nécessaires pour mener à bien ce programme, à partir de maintenant et jusqu'en 2030, ventilées par année; c) avec quelles sociétés d'experts-conseils a-t-on conclu des marchés pour ce programme, y compris, pour chacune, la (i) portée de leurs travaux, (ii) valeur du marché; d) combien a coûté l'étude de cas de PwC dont il est question dans le rapport de la vérificateur général du Canada sur la Modernisation des systèmes de technologie de l'information, publié le 19 octobre 2023; e) à combien estime-t-on le coût annuel d'administration de ce programme, au total, ventilé par (i) type de coût, (ii) année de 2017 à 2030? — Document parlementaire n° 8555-441-1859.

QUESTION DE PRIVILÈGE

La Chambre reprend l'étude de la motion, telle que modifiée, de M. Scheer (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Berthold (Mégantic—L'Érable), — Que la participation publique du Président à un congrès du Parti libéral de l'Ontario, en tant que Président de la Chambre des communes, constitue un manquement à la tradition et à l'attente d'impartialité requises pour cette haute fonction, constituant une grave erreur de jugement qui mine la confiance requise pour s'acquitter de ses fonctions et responsabilités et, par conséquent, la Chambre renvoie la question au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre avec l'instruction de recommander une mesure corrective appropriée, pourvu que le Comité : a) se réunisse dans les 24 heures suivant la réception du présent ordre de renvoi pour étudier la question; b) fasse de cette question une priorité sur toutes les autres affaires; c) ait la première priorité quant à l'utilisation des ressources de la Chambre pour les réunions du comité, sous réserve des ordres spéciaux adoptés le lundi 16 mai 2022 et le lundi 4 décembre 2023; d) soit chargé de faire rapport à la Chambre au plus tard le jeudi 14 décembre 2023.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER INTÉRIMAIRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au greffier intérimaire de la Chambre est déposé sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par M^{me} Joly (ministre des Affaires étrangères) — Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant la Russie (C.P. 2023-1190), conformément à la Loi sur les mesures économiques spéciales, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1). — Document parlementaire

No. 8560-441-495-58. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:16 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:42 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

n° 8560-441-495-58. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 16, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 42, le vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.